



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年3月4日

### 州長 CUOMO 鼓勵紐約州民眾為三月舉辦的 MAPLE WEEKEND 活動做好準備

**紐約州的楓糖產量位列全國第二；Maple Weekend 活動將於3月22日和23日以及3月29日和30日在全州各地舉辦**

州長 Andrew M. Cuomo 今日鼓勵紐約州民眾開始為本月的 Maple Weekend（楓糖週末）活動做好準備。該活動將於3月22日和23日以及3月29日和30日在全州舉辦，時間為每日上午10點至下午4點。紐約州的楓糖產量目前位列全國第二，佔國內出口量的18%，2013年的產量為574,000加侖。同樣在2013季，紐約州的楓糖生產商共開了220萬個孔，數目為自1949年以來最多。

「紐約州的部份楓樹產品位列全國最佳之列，涵蓋楓蜜和楓糖，」州長 Cuomo 說。「紐約州本土的楓糖產業係本州農業經濟的一個關鍵支柱。這正是我們宣傳紐約州 Maple Weekend 的原因所在，該活動將會讓居民和遊客有機會欣賞並享用本州楓糖生產商提供的各種產品。」

Maple Weekend 是紐約州楓糖生產商協會(New York State Maple Producers Association)每年舉辦一次的活動，將在全州100多地上演。屆時，楓糖生產商會向遊客生動地展示楓蜜在制糖場經歷了怎樣的生產過程方能從樹上到達餐桌，並講解從管道系統到蒸發工藝在內的一切流程。另外，有些舉辦地或會提供煎餅早餐搭配楓糖風味棉花糖、楓糖爆米花和楓糖糖果。所有的 Maple Weekend 活動皆可免費入場。

州農業部(State Agriculture)署理部長 Richard A. Ball 說：「Maple Weekend 是紐約州民眾走出家門，瞭解該意義重大之農業產業的不錯途徑。楓糖糖漿不再僅僅是一種用於搭配煎餅的產品。如今，我們在烤肉醬、多種調味品以及全球最美味的餐席中皆可覓得它的身影。楓糖在紐約州是筆大生意，我十分期待在三月份參加 Maple Weekend 活動。」

紐約州楓糖生產商協會會長 Dwayne Hill 說：「楓蜜是一種天然品，亦是年度一流產品。消費者很有必要來看一看楓蜜的製作有多麼複雜。當親眼目睹之後，他們便會瞭解為何說紐約州的楓蜜名不虛傳了。」

Chinese

位於 Attica 之 Zimpfer's Maple Products 的所有者 Greg Zimpfer 說：「大家可藉此機會來瞭解食物是需要人來製作的。我們在 Maple Weekend 舉辦期間最常聽到的話即是，「多虧無需自己動手做，僅需買就行了。」人們對紐約州楓蜜的內涵十分欣賞。」

位於 Mannsville 之 Rudd's Family Maple Syrup 的所有者 Larry Rudd 說：「我們開設了制糖場，提供從樹上到餐桌的參觀之旅。人們有許多的疑問。在 Maple Weekend，他們會找到答案。他們能看、能聞、能嚐，並能體會紐約州糖楓汁的悠久傳統。之後，人們便會對此有所瞭解。」

位於 Memphis 之 Komrowski Maple 的共有人 Harry Komrowski 說：「主辦方意在調動消費者的積極性來購買當地食品，而 Maple Weekend 則可幫助他們很好地做到這一點。我們邀請消費者前來參觀，這樣他們便會成為本州楓糖行業的追隨者。Maple Weekend 可帶來終生客戶。」

Cornell Cooperative Extension 具有一項涵蓋甚廣的楓糖計畫，涉及到與紐約州楓糖行業有關的多種不同產品，從林業管理到幫助楓糖生產商蒐集和加工樹液，再到行銷增值產品。另外，在 Lake Placid 的 Uihlein Forest 及在 Van Etten 的 Arnot Forest 舉辦的 Maple Weekend 活動期間，Cornell Maple 計畫將會開展源自胡桃樹和白樺樹的新型糖漿的口味測試。

欲知全紐約州中的 Maple Weekend 活動之詳情，請造訪：[www.mapleweekend.com](http://www.mapleweekend.com)。

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418